

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta' Diċembru 2008

dwar il-hlas min-Národná banka Slovenska tal-kapital, it-trasferiment ta' assi barranin ta' riżerva u l-kontribuzzjonijiet ghar-riżervi u l-provvisti tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2008/33)

(2009/59/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn issa 'l quddiem l-"Istatut SEBC"), u b'mod partikolari l-Artikoli 30.1, 30.3, 49.1 u 49.2,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/608/KE tat-8 ta' Lulju 2008 skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat fuq l-adozzjoni mis-Slovakja tal-munita wahdanija fl-1 ta' Jannar 2009⁽¹⁾, is-Slovakja tissodisfa l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-adozzjoni ta' l-euro u d-derogi mogħtija lilha skond l-Artikolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni 2003⁽²⁾ ser ikunu rrevokati b'effett mill-1 ta' Jannar 2009.
- (2) L-Artikolu 49.1 ta' l-Istatut SEBC jipprovdi li l-bank ċentrali nazzjonali (BCN) ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun għet irrevokata għandu jhallas is-sehem tal-kapital tiegħu sottomskritt tal-Bank Ċentrali Ewropew (BCE) bl-istess mod bħall-BCNi ta' l-Istati Membri oħra parteċipanti. Il-BCNi ta' l-Istati Membri parteċipanti eżistenti hallsu bis-shih s-sottomskrizzjonijiet tagħhom lill-BCE⁽³⁾. Il-piżijiet tan-Národná banka Slovenska fl-iskema kapitali tal-BCE huma ta' 0,6934 %, skond l-Artikolu 2 tad-Deciżjoni BCE/2008/23 tat-12 ta' Diċembru 2008, dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskrizzjoni fil-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽⁴⁾. In- Národná banka Slovenska diġà hallas parti mis-sehem tiegħu fil-kapital sottomskritt tal-BCE, skond l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BCE/2006/26 tat-18 ta' Diċembru 2006, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa

għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux parteċipanti⁽⁵⁾. L-ammont li jifdal huwa għalhekk ta' EUR 37 216 406,81, li jirriżulta mill-multiplikazzjoni tal-kapital sottomskritt tal-BCE (EUR 5 760 652 402,58) bil-piż ta' l-iskema kapitali tan-Národná banka Slovenska (0,6934 %), imnaqqa bil-parti ta' l-ishma tiegħu fil-kapital sottomskritt tal-BCE li diġà thallas.

- (3) L-Artikolu 49.1, flimkien ma' l-Artikolu 30.1, ta' l-Istatut jipprovdi li l-BCN ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun għet irrevokata għandu jittrasferixxi wkoll assi barranin ta' riżerva lill-BCE. Skond l-Artikolu 49.1 ta' l-Istatut SEBC, is-somma biex tiġi ttrasferita hija ddeterminata bil-multiplikazzjoni tal-valur tal-euro b'rati tal-kambju kurrenti ta' l-assi barranin ta' riżerva li huma diġà ttrasferiti lill-BCE skond l-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut SEBC, permezz tal-proporzjon bejn in-numru ta' ishma sottomskritti mill-BCN kkonċernat u n-numru ta' ishma mhallsa diġà mill-BCNi ta' l-Istati Membri l-oħra parteċipanti. Meta jiġu ddeterminati l-"assi barranin ta' riżerva li huma diġà ttrasferiti lill-BCE skond l-Artikolu 30.1", għandhom jitqiesu l-aġġustamenti ta' qabel ta' l-iskema kapitali⁽⁶⁾ skond l-Artikolu 29.3 ta' l-Istatut SEBC u l-espansjonijiet ta' l-iskema kapitali tal-BCE bis-sahha ta' l-Artikolu 49.3 ta' l-Istatut SEBC⁽⁷⁾. Għaldaqstant, skond id-Deciżjoni BCE/2008/27 tat-12 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-kontribuzzjoni tal-valur azzjonarju akkumulat tal-Bank Ċentrali Ewropew, għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi barranin ta' riżerva ttrasferiti⁽⁸⁾, l-ekwivalenti fil-euro ta' l-assi barranin ta' riżerva li huma diġà ttrasferiti lill-BCE skond l-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut SEBC huwa ta' EUR 44 154 040 257,26.
- (4) L-assi barranin ta' riżerva biex jiġu ttrasferiti kemm min-Národná banka Slovenska għandhom ikunu ddenominati f'dollari Amerikani u deheb.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 31.1.2007, p. 15.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni BCE/2003/17 tat-18 ta' Diċembru 2003, dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 9, 15.1.2004, p. 27) u d-Deciżjoni BCE/2008/23 tat-12 ta' Diċembru 2008 dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew. Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽³⁾ Id-Deciżjoni BCE/2004/5 tat-22 ta' April 2004 dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (GU L 205, 9.6.2004, p. 5) u d-Deciżjoni BCE/2006/21 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 24, 31.1.2007, p. 1)

⁽⁴⁾ Ara paġna 77 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽¹⁾ ĠU L 195, 24.7.2008, p. 24.

⁽²⁾ Att li jitratta l-kundizzjonijiet tas-shubija tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti tat-Trattati li fuqhom l-Unjoni Ewropea hija stabbilita (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni BCE/2006/22 tal-15 ta' Diċembru 2006, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali parteċipanti (ĠU L 24, 31.1.2007, p. 3).

⁽⁴⁾ Ara paġna 66 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- (5) L-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut SECB jipprovdi li l-BĊE għandu jikkredita kull BĊN ta' xi Stat Membru partecipanti bi klejm ekwivalenti għall-assi barranin ta' riżerva li dan ta' l-aħħar ikun ittrasferixxa lill-BĊE. Il-provvisti fir-rigward tad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms li ġew diġà kkreditati lill-BĊNi ta' l-Istati Membri partecipanti eżistenti ⁽¹⁾ għandhom japplikaw ukoll għad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms tan-Národná banka Slovenska.
- (6) L-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut SEBC jipprovdi li l-BĊN ta' xi Stat Membru li d-deroga tiegħu tkun giet irrevokata għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvisti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad jonqos biex jiġi allokat għar-riżervi u l-provvisti li jikkorrispondu mal-bilanċ tal-kont tal-profit u t-telf sal-31 Diċembru tas-sena qabel ir-revoka tad-deroga. L-ammont ta' din il-kontribuzzjoni huwa ddeterminat skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut SEBC.
- (7) B'analogija ma' l-Artikolu 3.5 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾, il-Gvernatur tan-Národná banka Slovenska kellu l-opportunita' li jagħmel xi osservazzjonijiet dwar din id-Deciżjoni qabel ma giet adottata,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- "Stat Membru partecipanti" tfisser Stat Membru li adotta l-euro;
- "assi barranin ta' riżerva" tfisser titoli, deheb jew flus kontanti;
- "deheb" tfisser uqijiet sħaħ fini (*fine troy ounces*) ta' deheb fil-forma ta' *London Good Delivery bars*, kif speċifikat mil-*London Bullion Market Association*;
- "Eurosistema" tfisser il-BĊE u l-BĊNi ta' Stati Membri partecipanti.
- "titoli" tfisser kull titolu jew strument finanzjarju kif speċifikat mill-BĊE;

⁽¹⁾ Skond il-Linja Gwida BĊE/2000/15 tat-3 ta' Novembru 1998 kif emendata mil-Linja Gwida tas-16 ta' Novembru 2000 dwar il-kompożizzjoni, il-valutazzjoni u l-modalitajiet għat-trasferiment inizjali ta' assi barranin tar-riżerva, u d-denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta' klejms ekwivalenti (ĠU L 336, 30.12.2000, p. 114).

⁽²⁾ Adottata bid-Deciżjoni BĊE/2004/2 tad-19 ta' Frar 2004 dwar l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 80, 18.3.2004, p. 33).

— "flus kontanti" tfisser il-valuta legali ta' l-Istati Uniti (dollaru Amerikan);

Artikolu 2

Hlas tal-kapital

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2009, in-Národná banka Slovenska għandu jhallas il-kumpliment tas-sehem tiegħu fil-kapital sottoskritt tal-BĊE, li jikkorrispondu ma' EUR 37 216 406,81.
2. In-Národná banka Slovenska għandu jhallas l-ammont imsemmi fil-paragrafu 1 lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2009 permezz ta' trasferiment separat bis-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET2)*.
3. In-Národná banka Slovenska għandu, permezz ta' trasferiment bit-TARGET2 separat, ihallas lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2009, l-imgħax li jiddekorri fl-1 ta' Jannar 2009 fuq l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 2.
4. Kull imgħax li jakkumula skond il-paragrafu 3 għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata daqs ir-rata marginali ta' imgħax użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni principali ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

Artikolu 3

Trasferiment ta' assi barranin ta' riżerva

1. In-Národná banka Slovenska għandu jittrasferixxi lill-BĊE, b'effett mill-1 ta' Jannar 2009, u skond dan l-Artikolu u l-arranġamenti magħmula li jsegwu, ammont ta' assi barranin ta' riżerva ddenominati f'dollari Amerikani u deheb li huma ekwivalenti għal EUR 443 086 155,98, kif ġej:

Ammont ta' titoli u flus kontanti f'dollari Amerikani ekwivalenti għal ammonti feuro	Ammont ta' deheb ekwivalenti għal ammonti feuro	Ammont aggregat ekwivalenti għal ammont feuro
376 623 232,58	66 462 923,40	443 086 155,98

2. L-ammonti ekwivalenti għall-euro ta' assi barranin ta' riżerva biex jiġu ttrasferiti min-Národná banka Slovenska skond il-paragrafu 1 għandhom ikunu kkalkulati skond ir-rati tal-kambju bejn il-euro u d-dollaru Amerikan stabbiliti bhala r-riżultat tal-proċedura ta' konsultazzjoni bil-miktub ta' 24-siegha fil-31 ta' Diċembru 2008 bejn l-Eurosistema u n-Národná banka Slovenska, u fil-każ tad-deheb, skond il-prezz tad-deheb f'dollari Amerikani għal kull uqija sħiħa fina (*fine troy ounce*) stabbilit fl-iffissar tal-prezz tad-deheb gewwa Londra (*London gold fixing*) fl-10.30 a.m., hin ta' Londra, fil-31 ta' Diċembru 2008.

3. Il-BĊE għandu jikkonferma lin-Národná banka Slovenska kemm jista' jkun malajr l-ammonti kkalkulati skond il-paragrafu 2.

4. In-Národná banka Slovenska għandu jittrasferixxi lill-BĊE portafoll ta' titoli ddenominati f'dollari Amerikani u flus kontanti li l-Valur f'Riskju (VaR) tagħhom fil-konfront il-kejl tattiku (*tactical benchmark*) tal-BĊE fil-hin tat-trasferiment ma jaqbiżx il-limitu li japplika għall-portafolli ta' negozju fil-konfront il-kejl tattiku kif stabbilit mill-BĊE. Il-portafoll ta' titoli ddenominati f'dollari Amerikani u flus kontanti għandu jikkonforma wkoll mal-limiti ta' kreditu speċifikati mill-BĊE.

5. It-trasferiment tal-flus kontanti għandu jsir lil dawk il-kontijiet kif inhuma speċifikati mill-BĊE. Id-data tas-*settlement* għall-flus kontanti li għandhom jiġu ttrasferiti lill-BĊE, għandha tkun it-2 ta' Jannar 2009. In-Národná banka Slovenska għandu jagħti struzzjonijiet biex jaffettwa dan it-trasferiment lill-BĊE.

6. Il-valur tad-deheb li n-Národná banka Slovenska jittrasferixxi lill-BĊE skond il-paragrafu 1 għandu jkun kemm jista' jkun qrib, imma mhux aktar, EUR 66 462 923,40.

7. In-Národná banka Slovenska għandu jittrasferixxi d-deheb imsemmi fil-paragrafu 1 f'forma mhux investita lil dawk il-kontijiet u f'dawk il-postijiet kif inhuma speċifikati mill-BĊE. Id-data tas-*settlement* għad-deheb li għandu jiġi ttrasferiti lill-BĊE, għandha tkun il-5 ta' Jannar 2009. In-Národná banka Slovenska għandu jagħti struzzjonijiet biex jaffettwa dan it-trasferiment lill-BĊE.

8. Jekk in-Národná banka Slovenska jittrasferixxi deheb lill-BĊE b'valur inqas mill-ammont speċifikat fil-paragrafu 1, allura fil-5 ta' Jannar 2009 għandu jittrasferixxi ammont ta' flus kontanti f'dollari Amerikani ekwivalenti għan-nuqqas lil kont tal-BĊE kif speċifikat mill-BĊE. L-ebda minn dawn il-flus kontanti f'dollari Amerikani m'għandhom jagħmlu parti mill-assi barranin ta' riżerva ddenominati f'dollari Amerikani li n-jittrasferixxi lill-BĊE skond il-paragrafu 1.

9. In-Národná banka Slovenska għandu jittrasferixxi titoli lill-BĊE f'dawk il-kontijiet kif inhuma speċifikati mill-BĊE. Id-data tas-*settlement* għat-titoli li għandhom jiġu ttrasferiti lill-BĊE, għandha tkun it-2 ta' Jannar 2009. In-Národná banka Slovenska għandu jagħti struzzjonijiet għat-trasferiment tal-proprjeta tat-titoli lill-BĊE fid-data tas-*settlement*. Il-valur ta' dawn it-titoli kollha għandu jkun ikkalkulat skond il-prezzijiet indikati mill-BĊE.

10. L-ekwivalenti feuro tas-somma tal-valur tat-titoli kollha ttrasferiti lill-BĊE u l-flus kontanti għandu jkun indaqs l-ammont indikat fil-paragrafu 1.

11. Id-differenza, jekk ikun hemm, bejn l-ammonti aggregati ekwivalenti għall-euro msemmin fil-paragrafu 1 u l-ammonti imsemmin fl-Artikolu 4(1), għandha tiġi indikata skond il-Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2008 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u n-Národná banka Slovenska fir-rigward tal-klejm ikkreditata lin-Národná banka Slovenska mill-Bank Ċentrali Ewropew skond l-

Artikolu 30.3 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾.

Artikolu 4

Denominazzjoni, remunerazzjoni u maturità tal-klejms ekwivalenti għall-kontribuzzjonijiet

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2009, u skond l-ispeċifikazzjonijiet fl-Artikolu 3 fir-rigward tad-dati ta' hlas tat-trasferimenti ta' assi barranin ta' riżerva, il-BĊE għandu jikkredita kemm lin-Národná banka Slovenska bi klejm iddenominata fil-euro, ekwivalenti għall-ammont aggregat feuro tal-kontribuzzjoni rispettivi tagħhom ta' assi barranin ta' riżerva. Din il-klejm tikkorrespondi għal EUR 339 443 637,59.

2. Il-klejm ikkreditata mill-BĊE lin-Národná banka Slovenska għandha tkun rremunerata mid-data tal-hlas. L-imghax li jakkumulata għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni *actual over-360-day*, b'rata ekwivalenti għal 85 % tar-rata ta' imghax marginali wżata mill-Eurosistema fl-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

3. Il-klejm għandha tkun rremunerata fi tmiem ta' kull sena finanzjarja. Il-BĊE għandu jinforma lin-Národná banka Slovenska kull tliet xhur bl-ammonti kumulattivi.

4. Il-klejm m'għandhiex tinfeda.

Artikolu 5

Kontribuzzjoni għar-riżervi u l-provvisti tal-BĊE

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2009 u skond l-Artikolu 3(5) u (6), in-Národná banka Slovenska għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvisti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li jkun għad jonqsu biex jiġi allokat għar-riżervi u l-provvisti li jikkorrispondu mal-bilanċ tal-kont tal-profit u t-telf fil-31 ta' Diċembru 2008.

2. L-ammonti biex jiġu kkontribwiti min-Národná banka Slovenska għandhom jkunu ddeterminati skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut SEBC. Ir-referenzi fl-Artikolu 49.2 għan-numru "ta' ishma sottoskritti mill-bank ċentrali kkonċernat" u "n-numru ta' ishma diġa' mħallsa mill-banek ċentrali l-oħra" għandhom jirreferu għall-piżijiet tan-Národná banka Slovenska, u l-BĊNi ta' Stati Membri parteċipanti ezistenti, rispettivament, fl-iskema kapitali tal-BĊE, skond id-Deciżjoni BĊE/2008/23.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, "ir-riżervi tal-BĊE" u "il-provvisti ekwivalenti għal riżervi" għandhom jinkludu, *inter alia*, il-fond ta' riżerva ġenerali tal-BĊE, il-bilanċi dwar kontijiet ta' rivalutazzjoni u provvisti kontra r-riskji tar-rata tal-kambju, tar-rata ta' l-imghax, tal-prezz tas-suq u tad-deheb.

⁽¹⁾ ĠU C 18, 24.1.2009, p. 3.

4. Mhux aktar tard mill-ewwel jum ta' xogħol wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet annwali tal-BĊE għas-sena 2008, il-BĊE għandu jikkalkula u jikkonferma lin-Národná Banka Slovenska l-ammont biex jiġi kkontribwit min-Národná banka Slovenska skond il-paragrafu 1.

5. Fit-tieni jum ta' xogħol wara l-approvazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-kontijiet annwali tal-BĊE għas-sena 2008, in-Národná banka Slovenska għandu, permezz tat-TARGET2, iħallas lill-BĊE:

(a) l-ammonti dovuti lill-BĊE skond il-paragrafu 4; u

(b) l-imghax li jiddekorri fl-1 ta' Jannar 2009, sa dik id-data, fuq l-ammont dovut lill-BĊE skond il-paragrafu 4.

6. Kull imghax li jiddekorri skond il-paragrafu 5(b) għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni "actual over-360-day", b'rata daqs ir-rata ta' imghax marginali wżata mill-Eurosistema f'wahda mill-operazzjoni prinċipali tagħha ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti.

Artikolu 6

Kompetenzi

1. Se fejn meħtieġ, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jagħti struzzjonijiet lin-Národná banka Slovenska biex jispecifika aktar u jagħti effett lil kull dispożizzjoni ta' din id-Deciżjoni, u biex jipprovdi għal rimedji xierqa li jindirizzaw kull problema li tista' tqum.

2. Kull struzzjoni mahruġa mill-Bord Eżekuttiv skond il-paragrafu 1 għandha tkun innotifikata minnufih lill-Kunsill Governattiv, u l-Bord Eżekuttiv għandu jaderixxi ma' kull deciżjoni tal-Kunsill Governattiv.

Artikolu 7

Dispożizzjoni finali

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2009.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 31 ta' Diċembru 2008.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET